



少女探偵 ナンシー・ドルー

---

---

tontokaimo39

---

## はじめに

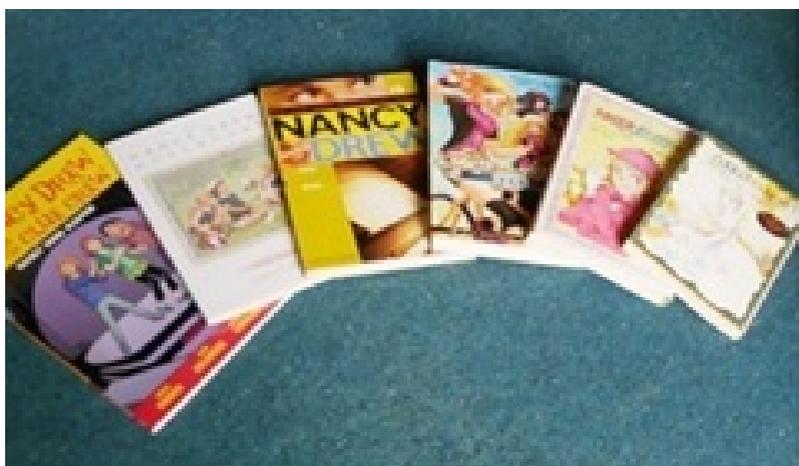
---

### はじめに

名探偵といえばシャーロック・ホームズ、少女探偵といえばナンシー・ドルー、昨年（2015）はナンシー誕生85周年をむかえたのですが、彼女は今なお18歳で大活躍・・・笑い

これは少女を対象にしたジュビナイルですが、ミステリーファンである以上、絶対に見過ごしてはならないものと思って、よせばいいのにまたまたパブ一本に挑戦しました。

とはいえ、私の乏しい知識と貧弱な英語力から生まれる駄文ですからそのつもりで、まあ私自身のメモのようなもの、期待などしないで、お暇なときにでも覗いてください。（お前の今までのものを見れば、いわなくてもわかってる！）ですか・・・泣き



## キャロリン・キーンの謎

---

ナンシー・ドルーが最初に現れたのは1930年、作者はキャロリン・キーン。「The Secret of The Old Clock」を第一号としたこのナンシーの活躍はその後も次々と続編が現れ、なんと21世紀の現代でもなお新作が発表されています。現代までの作品数はざっと500点。

(ナニイー？そんなことができるキャロリン・キーンって何者なんだ！?)

「作者のカロリン・キーンは、現在アメリカで活躍している女流作家ですが、作品は、1929年から、この『ナンシー・ドルー・ミステリー』を書き出したこと、『ダナ姉妹物語』という、やはり幾篇にも分かれている小説を書いたことしかわかっていません。略」「少女ナンシーの冒険」偕成社 1958年記者あとがき

「こんな魅力的なお話を書いたキャロリン・キーンという作家はどんな方だろう 略 本名はハリエット・アダムス、ニュージャージー生まれ。略 出版社を経営していたお父さんの仕事を手伝い、お父さんが亡くなったあとは、経営まで自分の手でやりながら、なんと100冊を超える作品を書いたのです。略」「少女探偵ナンシー」フォア文庫（1962年金の星社版復刻）記者あとがき

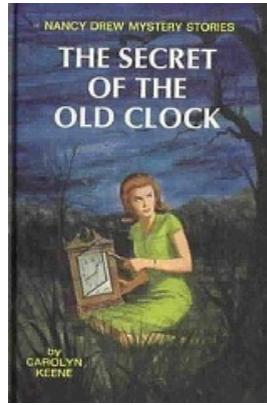
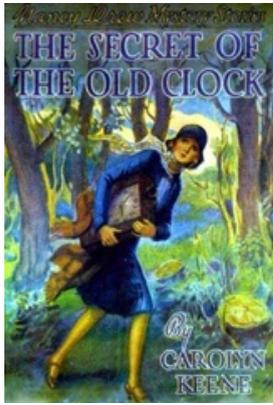
(まて、赤川次郎氏も500点書いているぜ) (いや、赤川さんは40年間でだ、これも凄いけど意味が違う、仮にキャロリン・キーンが20歳から書き始めたとなると、もう100歳を超えてるんだぜ、それなのにまだ書いている、まあ80歳代なら書けるとしても、それなら彼女は0歳から書き始めたことになってしまうじゃないか。)

このマジック、当然タネがありました、キャロリン・キーンは一人ではなかったのです。上の(あとがき)に出ているハリエット・アダムスの父エドワード・L・ストラテマイヤーが1906年に設立したストラテマイヤー工房の作家達は、何人かが手分けをして一つのシリーズを書いていた、その際同一のシリーズには共通のペンネームを使う、ナンシー・ドルーもその内の一つで複数の作家の手によるもの、キャロリン・キーンは、その作家たちがナンシーとダナ姉妹を書く時に使うペンネームだったのです。

ところがアメリカ本国でも、このことは全く知られていませんでした、キャロリン・キーンはペンネームだがハリエット・アダムスが一人で書いていると思われていたのです。キャロリン・キーンの正体が明るみになったのは、1980年出版権の問題が訴訟になった出来事から、なんと最初の出版から50年後です、したがって上の(記者あとがき)が書かれたのはそれ以前、またハリエット・アダムスはキャロリン・キーンの一人でもあったのですから、過ちやでたらめが書かれているのではありません。

初期のキャロリン・キーンたち

- No1-7,11-25, 30 . . . . . Mildred Wirt Benson
- No8, 9, 10 . . . . . Walter Karig
- No26 . . . . . George Waller, Jr.
- No27 . . . . . Margaret Scherf
- No28 . . . . . Wilhelmina Rankin
- No29 . . . . . Alma Sasse
- No31, 33-56, 改訂版No1-34 . . . Harriet Adams
- No32 . . . . . Charles Strong



シリーズNo1から56まではクラシックシリーズといわれ、ナンシーシリーズの根幹をなすものです。ところが父の亡き後工房の経営を継いだハリエットは、35の発行に合わせ1から34も改稿してしまいます、人種差別的なところや時代にふさわしくない言葉を改めたというのですが、本当の狙いは、ページ数を減らして製本コストを下げることでした、25章を20章に210頁前後（英文で）だったのを180頁程度にしてしまったのです、そのため当然内容にも変更が加わり、中にはストーリーが大幅に変わったものも、これらはページ数が少ないだけに物語の展開がスピーディーになってより面白いといわれていますが、ナンシーをあまりにもいい子にし過ぎたためにその点では面白くなくなったともいわれています。

（後記「少女探偵の肖像」によればオリジナル1から34をブルーシリーズ、改訂版1から34及び35から56をイエローシリーズというとのこと、これはカバーの背の色からです。）

クラシックシリーズ発行年(1-34にある後の数値は改訂版)

- ・ 1 The Secret of the Old Clock 1930, 1959
- ・ 2 The Hidden Staircase 1930, 1959
- ・ 3 The Bungalow Mystery 1930, 1960
- ・ 4 The Mystery at Lilac Inn 1930, 1961
- ・ 5 The Secret at Shadow Ranch 1931, 1965
- ・ 6 The Secret of Red Gate Farm 1931, 1961
- ・ 7 The Clue in the Diary 1932, 1962
- ・ 8 Nancy's Mysterious Letter 1932, 1968
- ・ 9 The Sign of the Twisted Candles 1933, 1968
- ・ 10 The Password to Larkspur Lane 1933, 1966
- ・ 11 The Clue of the Broken Locket 1934, 1965
- ・ 12 The Message in the Hollow Oak 1935, 1972
- ・ 13 The Mystery of the Ivory Charm 1936, 1974
- ・ 14 The Whispering Statue 1937, 1970
- ・ 15 The Haunted Bridge 1937, 1972
- ・ 16 The Clue of the Tapping Heels 1939, 1969
- ・ 17 The Mystery of the Brass-Bound Trunk 1940, 1976
- ・ 18 The Mystery at the Moss-Covered Mansion 1941, 1971
- ・ 19 The Quest of the Missing Map 1942, 1969
- ・ 20 The Clue in the Jewel Box 1943, 1972
- ・ 21 The Secret in the Old Attic 1944, 1970
- ・ 22 The Clue in the Crumbling Wall 1945, 1973
- ・ 23 The Mystery of the Tolling Bell 1946, 1973
- ・ 24 The Clue in the Old Album 1947, 1977
- ・ 25 The Ghost of Blackwood Hall 1948, 1967
- ・ 26 The Clue of the Leaning Chimney 1949, 1967
- ・ 27 The Secret of the Wooden Lady 1950, 1967
- ・ 28 The Clue of the Black Keys 1951, 1968
- ・ 29 The Mystery at the Ski Jump 1952, 1968
- ・ 30 The Clue of the Velvet Mask 1953, 1969
- ・ 31 The Ringmaster's Secret 1953, 1974
- ・ 32 The Scarlet Slipper Mystery 1954, 1974
- ・ 33 The Witch Tree Symbol 1955, 1974
- ・ 34 The Hidden Window Mystery 1956, 1975
- ・ 35 The Haunted Showboat 1957
- ・ 36 The Secret of the Golden Pavilion 1959
- ・ 37 The Clue in the Old Stagecoach 1960
- ・ 38 The Mystery of the Fire Dragon 1961
- ・ 39 The Clue of the Dancing Puppet 1962
- ・ 40 The Moonstone Castle Mystery 1963
- ・ 41 The Clue of the Whistling Bagpipes 1964
- ・ 42 The Phantom of Pine Hill 1965
- ・ 43 The Mystery of the 99 Steps 1966
- ・ 44 The Clue in the Crossword Cipher 1967
- ・ 45 The Spider Sapphire Mystery 1968
- ・ 46 The Invisible Intruder 1969
- ・ 47 The Mysterious Mannequin 1970
- ・ 48 The Crooked Banister 1971
- ・ 49 The Secret of Mirror Bay 1972
- ・ 50 The Double Jinx Mystery 1973
- ・ 51 Mystery of the Glowing Eye 1974
- ・ 52 The Secret of the Forgotten City 1975
- ・ 53 The Sky Phantom 1976
- ・ 54 The Strange Message in the Parchment 1977
- ・ 55 Mystery of Crocodile Island 1978
- ・ 56 The Thirteenth Pearl 1979

56まではハードカバーだったのですが、57からはペーパーバックに変わります、そのためペーパーバックシリーズ、といわれます。

57. The Triple Hoax, 1979
58. The Flying Saucer Mystery, 1980
59. The Secret in the Old Lace, 1980
60. The Greek Symbol Mystery, 1981
61. The Swami 痴 Ring, 1981
62. The Kachina Doll Mystery, 1981
63. The Twin Dilemma, 1981
64. Captive Witness, 1981
65. Mystery of the Winged Lion, 1982
66. Race Against Time, 1982
67. The Sinister Omen, 1982
68. The Elusive Heiress, 1982
69. Clue in the Ancient Disguise, 1982
70. The Broken Anchor, 1983
71. The Silver Cobweb, 1983
72. The Haunted Carousel, 1983
73. Enemy Match, 1984
74. The Mysterious Image, 1984
75. The EmeraldEyedCat Mystery, 1984
76. The Eskimo 痴 Secret, 1985
77. The Bluebeard Room, 1985
78. The Phantom of Venice, 1985
79. The Double Horror of Fenley Place, 1987
80. The Case of the Disappearing Diamonds, 1987
81. The Mardi Gras Mystery, 1988
82. The Clue in the Camera, 1988
83. The Case of the Vanishing Veil, 1988
84. The Joker's Revenge, 1988
85. The Secret of Shady Glen, 1988
86. The Mystery of Misty Canyon, 1988
87. The Case of the Rising Stars, 1989
88. The Search for Cindy Austin, 1989
89. The Case of the Disappearing Deejay, 1989
90. The Puzzle at Pineview School, 1989
91. The Girl Who Couldn't Remember, 1989
92. The Ghost of Craven Cove, 1989
93. The Case of the Safecracker's Secret, 1990
94. The PicturePerfectMystery, 1990
95. The Silent Suspect, 1990
96. The Case of the Photo Finish, 1990
97. The Mystery at Magnolia Mansion, 1990
98. The Haunting of Horse Island, 1990
99. The Secret at Seven Rocks, 1991
100. A Secret in Time, 1991
101. The Mystery of the Missing Millionairess, 1991
102. The Secret in the Dark, 1991
103. The Stranger in the Shadows, 1991
104. The Mystery of the Jade Tiger, 1991
105. The Clue in the Antique Trunk, 1992
106. The Case of the Artful Crime, 1992
107. The Legend of Miner's Creek, 1992
108. The Secret of the Tibetan Treasure, 1992
109. The Mystery of the Masked Rider, 1992
110. The Nutcracker Ballet Mystery, 1992
111. The Secret at Solaire, 1993
112. Crime in the Queen 痴 Court, 1993
113. The Secret Lost at Sea, 1993
114. The Search for the Silver Persian, 1993
115. The Suspect in the Smoke, 1993
116. The Case of the Twin Teddy Bears, 1993
117. Mystery on the Menu, 1994
118. Trouble at Lake Tahoe, 1994
119. The Mystery of the Missing Mascot, 1994
120. The Case of the Floating Crime, 1994
121. The Fortune Teller 痴 Secret, 1994
122. The Message in the Haunted Mansion, 1994
123. The Clue on the Silver Screen, 1995
124. The Secret of the Scarlet Hand, 1995
125. The Teen Model Mystery, 1995
126. The Riddle in the Rare Book, 1995

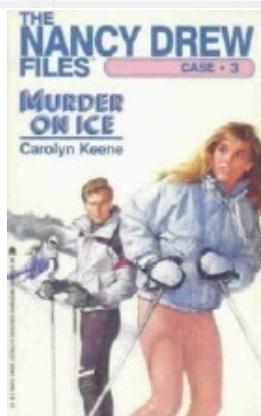
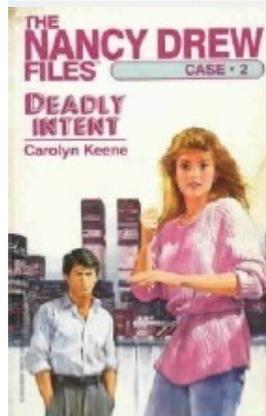


127. The Case of the Dangerous Solution, 1995
128. The Treasure in the Royal Tower, 1995
129. The Bab Sitter Burglaries, 1996
130. The Sign of the Falcon, 1996
131. The Hidden Inheritance, 1996
132. The Fox Hunt Mystery, 1996
133. The Mystery at the Crystal Palace, 1996
134. The Secret of the Forgotten Cave, 1996
135. The Riddle of the Ruby Gazelle, 1997
136. The Wedding Day Mystery, 1997
137. In Search of the Black Rose, 1997
138. The Legend of the Lost Gold, 1997
139. The Secret of Candlelight Inn, 1997
140. The DoortoDoor Deception, 1997
141. The Wild Cat Crime, 1998
142. The Case of Capital Intrigue, 1998
143. Mystery on Maui, 1998
144. The Email Mystery, 1998
145. The Missing Horse Mystery, 1998
146. The Ghost of the Lantern Lady, 1998
147. The Case of the Captured Queen, 1999
148. On the Trail of Trouble, 1999
149. The Clue of the Gold Doubloons, 1999
150. Mystery at Moorsea Manor, 1999
151. The ChocolateCovered Contest, 1999
152. The Key in the Satin Pocket, 2000
153. Whispers in the Fog, 2000
154. The Legend of the Emerald Lady, 2000
155. The Mystery in Tornado Alley, 2000
156. The Secret in the Stars, 2000
157. The Music Festival Mystery, 2000
158. The Curse of the Black Cat, 2001
159. The Secret of the Fiery Chamber, 2001
160. The Clue on the Crystal Dove, 2001
161. Lost in the Everglades, 2001
162. The Case of the Lost Song, 2001
163. The Clues Challenge, 2001
164. The Mystery of the Mother Wolf, 2002
165. The Crime Lab Case, 2002
166. The Case of the Creative Crime, 2002
167. Mystery by Moonlight, 2002
168. The Bike Tour Mystery, 2002
169. The Mistletoe Mystery, 2002
170. No Strings Attached, 2003
171. Intrigue at the Grand Opera, 2003
172. The Riding Club Crime, 2003
173. Danger on the Great Lakes, 2003
174. A Taste of Danger, 2003
175. Werewolf in a Winter Wonderland, 2003

## 別シリーズ Nancy Drew Files

1から続いたシリーズは175で終わるのですが、以降番号も新たに別シリーズが始まります。

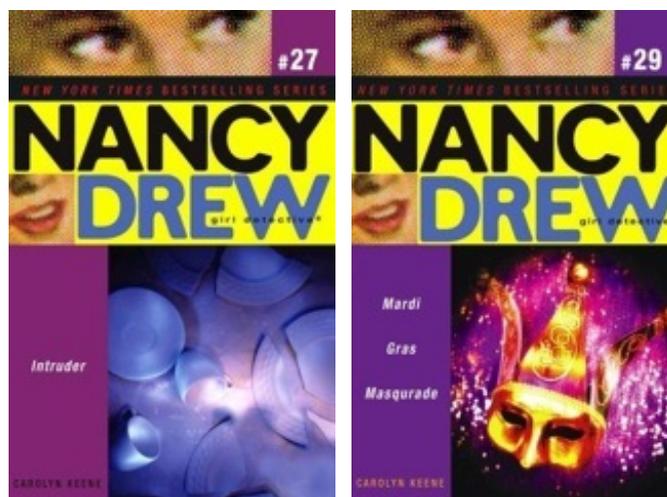
- |                                  |                                 |                                   |
|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Secrets Can Kill, 1986        | 43. False Impressions, 1990     | 85. Sea of Suspicion, 1993        |
| 2. Deadly Intent, 1986           | 44. Scent of Danger, 1990       | 86. Let's Talk Terror, 1993       |
| 3. Murder on Ice, 1986           | 45. Out of Bounds, 1990         | 87. Moving Target, 1993           |
| 4. Smile and Say Murder, 1986    | 46. Win, Place, or Die, 1990    | 88. False Pretenses, 1993         |
| 5. Hit and Run Holiday, 1986     | 47. Flirting with Danger, 1990  | 89. Designs in Crime, 1993        |
| 6. White Water Terror, 1986      | 48. A Date with Deception, 1990 | 90. Stage Fright, 1993            |
| 7. Deadly Doubles, 1987          | 49. Portrait in Crime, 1990     | 91. If Looks Could Kill, 1994     |
| 8. Two Points to Murder, 1987    | 50. Deep Secrets, 1990          | 92. My Deadly Valentine, 1994     |
| 9. False Moves, 1987             | 51. A Model Crime, 1990         | 93. Hotline to Danger, 1994       |
| 10. Buried Secrets, 1987         | 52. Danger for Hire, 1990       | 94. Illusions of Evil, 1994       |
| 11. Heart of Danger, 1987        | 53. Trail of Lies, 1990         | 95. An Instinct for Trouble, 1994 |
| 12. Fatal Ransom, 1987           | 54. Cold as Ice, 1990           | 96. The Runaway Bridge, 1994      |
| 13. Wings of Fear, 1987          | 55. Don't Look Twice, 1991      | 97. Squeeze Play, 1994            |
| 14. This Side of Evil, 1987      | 56. Make No Mistake, 1991       | 98. Island of Secrets, 1994       |
| 15. Trial by Fire, 1987          | 57. Into Thin Air, 1991         | 99. The Cheating Heart, 1994      |
| 16. Never Say Die, 1987          | 58. Hot Pursuit, 1991           | 100. Dance Till You Die, 1994     |
| 17. Stay Tuned for Danger, 1987  | 59. High Risk, 1991             | 101. The Picture of Guilt, 1994   |
| 18. Circle of Evil, 1987         | 60. Poison Pen, 1991            | 102. Counterfeit Christmas, 1994  |
| 19. Sisters in Crime, 1988       | 61. Sweet Revenge, 1991         | 103. Heart of Ice, 1995           |
| 20. Very Deadly Yours, 1988      | 62. Easy Marks, 1991            | 104. Kiss and Tell, 1995          |
| 21. Recipe for Murder, 1988      | 63. Mixed Signals, 1991         | 105. Stolen Affections, 1995      |
| 22. Fatal Attraction, 1988       | 64. The Wrong Track, 1991       | 106. Flying Too High, 1995        |
| 23. Sinister Paradise, 1988      | 65. Final Notes, 1991           | 107. Anything For Love, 1995      |
| 24. Till Death Do Us Part, 1988  | 66. Tall, Dark and Deadly, 1992 | 108. Captive Heart, 1995          |
| 25. Rich and Dangerous, 1988     | 67. Nobody's Business, 1992     | 109. Love Notes, 1995             |
| 26. Playing with Fire, 1988      | 68. Crosscurrents, 1992         | 110. Hidden Meanings, 1995        |
| 27. Most Likely to Die, 1988     | 69. Running Scared, 1992        | 111. The Stolen Kiss, 1995        |
| 28. The Black Widow, 1988        | 70. Cutting Edge, 1992          | 112. For Love or Money, 1995      |
| 29. Pure Poison, 1988            | 71. Hot Tracks, 1992            | 113. Wicked Ways, 1996            |
| 30. Death by Design, 1988        | 72. Swiss Secrets, 1992         | 114. Rehearsing For Romance, 1996 |
| 31. Trouble in Tahiti, 1989      | 73. Rendezvous in Rome, 1992    | 115. Running Into Trouble, 1996   |
| 32. High Marks for Malice, 1989  | 74. Greek Odyssey, 1992         | 116. Under His Spell, 1996        |
| 33. Danger in Disguise, 1989     | 75. A Talent for Murder, 1992   | 117. Skipping a Beat, 1996        |
| 34. Vanishing Act, 1989          | 76. The Perfect Plot, 1992      | 118. Betrayed by Love, 1996       |
| 35. Bad Medicine, 1989           | 77. Danger on Parade, 1992      | 119. Against the Rules, 1997      |
| 36. Over the Edge, 1989          | 78. Update on Crime, 1992       | 120. Dangerous Loves, 1997        |
| 37. Last Dance, 1989             | 79. No Laughing Matter, 1993    | 121. Natural Enemies, 1997        |
| 38. The Final Scene, 1989        | 80. Power of Suggestion, 1993   | 122. Strange Memories, 1997       |
| 39. The Suspect: Next Door, 1989 | 81. Making Waves, 1993          | 123. Wicked for the Weekend, 1997 |
| 40. Shadow of a Doubt, 1989      | 82. Dangerous Relations, 1993   | 124. Crime at the Chat Cafe, 1997 |
| 41. Something to Hide, 1989      | 83. Diamond Deceit, 1993        |                                   |
| 42. The Wrong Chemistry, 1989    | 84. Choosing Sides, 1993        |                                   |



## Nancy Drew, Girl Detective

最新のシリーズ、現行で金の星社から出ている日本語版は、このシリーズからです。

1. Without a Trace, 2004
2. A Race Against Time, 2004
3. False Notes, 2004
4. High Risk, 2004
5. Lights, Camera . . . . , 2004
6. Action!, 2004
7. The Stolen Relic, 2004
8. The Scarlet Macaw Scandal, 2004
9. Secret of the Spa, 2005
10. Uncivil Acts, 2005
11. Riverboat Ruse, 2005
12. Stop the Clock, 2005
13. Trade Wind Danger, 2005
14. Bad Times, Big Crimes, 2005
15. Framed, 2006
16. Dangerous Plays, 2006
17. En Garde, 2006
18. Pit of Vipers, 2006
19. The Orchid Thief, 2006
20. Getting Burned, 2006
21. Close Encounters, 2007
22. Dressed to Steal, 2007
23. Troubled Waters, 2007
24. Murder on the Set, 2007
25. Trails of Treachery, 2007
26. Fishing for Clues, 2007
27. Intruder, 2007
28. Mardi Gras Masquerade, 2008
29. The Stolen Bones, 2008
30. Pageant Perfect Crime, 2008
31. Perfect Cover, 2008
32. The Perfect Escape, 2008
33. Secret Identity, 2008
34. Identity Theft, 2009
35. Identity Revealed, 2009
36. Model Crime, 2009
37. Model Menace, 2009
38. Model Suspect, 2009
39. Greeneyed Monster, 2009
40. Green with Envy, 2010
41. Seeing Green, 2010
42. Secret Sabotage, 2010
43. Serial Sabotage, 2010
44. Sabotage Surrender, 2011
45. California Schemin', 2011
46. Mystery at Malachite Mansion, 2012
47. Stalk, Don't Run, 2012



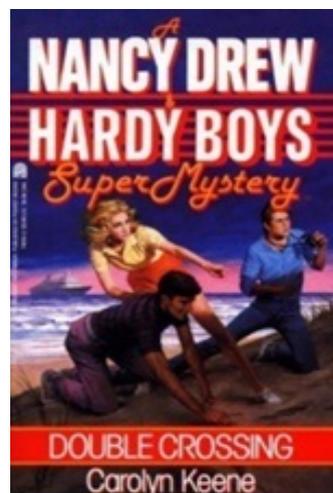
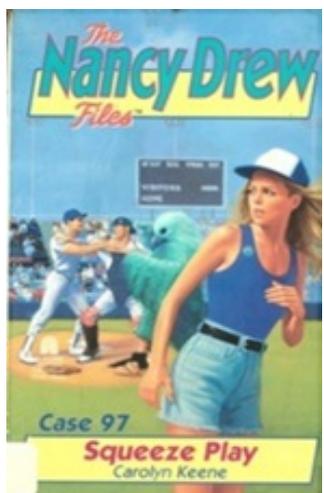
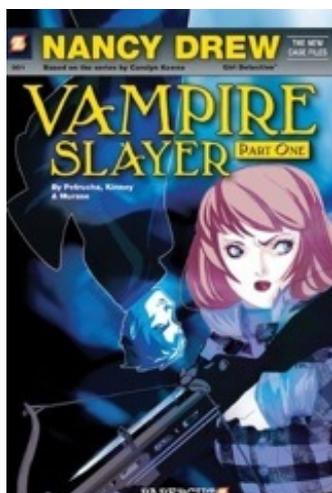
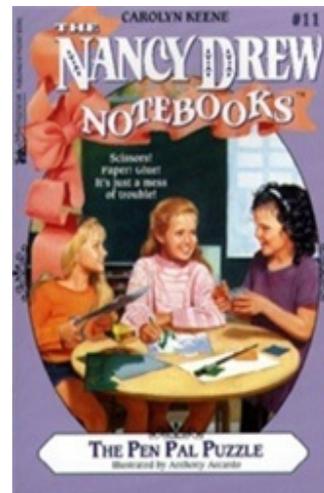
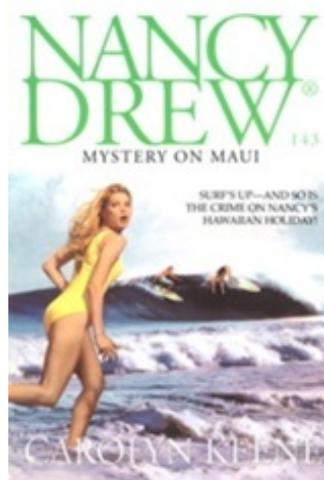
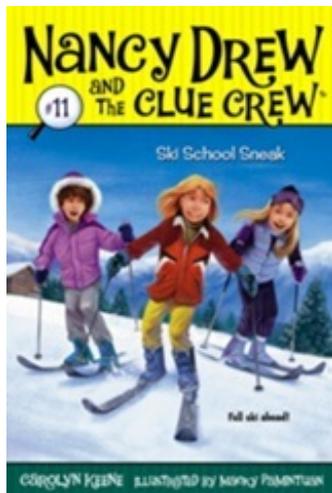
27. Intruder, 2007が抜けていました、28と29番号が逆になっています。

## その他、その他

人気がある作品には派生本、関連本が生まれます、ナンシー・ドルーにもこれはたっぷり、Nancy Drew-notebook/diaries/graphic novel/&the clue crew/campus/etc,etc・・・低年齢用にナンシーが小学生のものもあれば、ハーディーボーイズとのコラボも・・・（Hardy Boysというのはストラテマイヤー工房が、ナンシーが少女用なのに対して少年用として出したシリーズです。）

「おい、いろいろ並べても所詮日本では読めないじゃないか！」「日本語ではな、しかし英語でいいなら簡単に手に入るようになった、わざわざ洋書扱い店に出かけて...といった頃が嘘のようだ、今コミックバージョンを注文してるんだがもうすぐ届くはず、届いたら表紙の画像をここに載せたいんだが...」

それはともかく内容の異なるもの500点強、内容は同じでも装丁や発行元の異なるものを加えれば800点を超えると聞きました。これらの初版本を集めるコレクターもいるとのこと（もちろん大人で）、さらに映画、TV、ゲームと周辺も多種多彩。日本でこんなものといえば金田一耕助ぐらいかな...いや金田一耕助のフィギュアなんて聞いたことがないか...



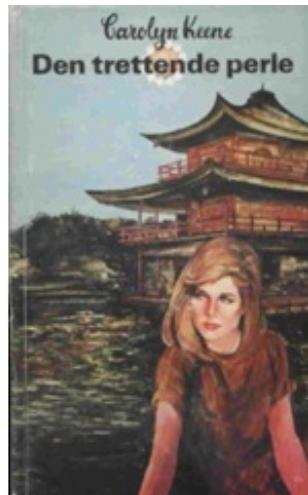
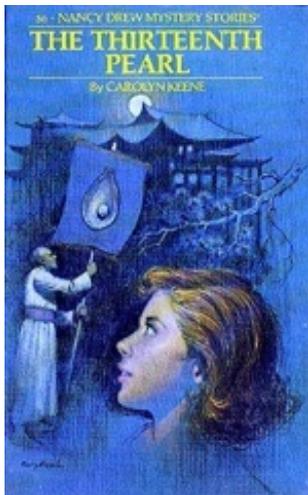


## 日本のナンシー

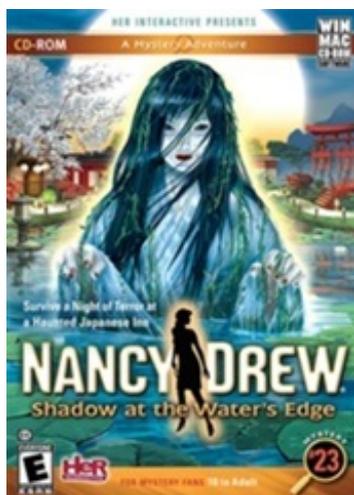
「おい、この本英文じゃないか？なにが日本のナンシーだ」「すまん、日本語版のことじゃないんだ」

最初はリバーハイツとその周辺で活躍していたナンシーですが、徐々にその活動範囲を広げて、クラシックシリーズ最終No56ではとうとう日本へ...（笑い）とはいえ、活躍の場はやはりリバーハイツですが。

ナンシーとその恋人ネッド誘拐される！！ナンシー国際的宝石窃盗団と対決！「The Thirteenth Pearl」です。



右端の画像KITTYというのは、スウェーデンでのナンシーの名前、スウェーデンでNANCYというのは何か良くない土地の名前のためKITTと変えられているのだそうです。



これちょっと凄いですが、本ではなくPCゲームのパッケージ、上のストーリーとは関係ありません。

## ナンシーは何歳？

創元推理文庫の（古時計の秘密）を読んで「あれ？」と思いました、ナンシーは18歳と書いてある、「確か彼女は16歳だったと...」もう昔々ですが娘と一緒に読んだときの記憶です。

オリジナル版のナンシーは16歳だったのですね、これを18歳にしたのは多分ハリエットの仕業、となると18歳になったのは改訂版以降でしょうか（未確認）少女探偵なら16歳の方がふさわしいと思うのですが...



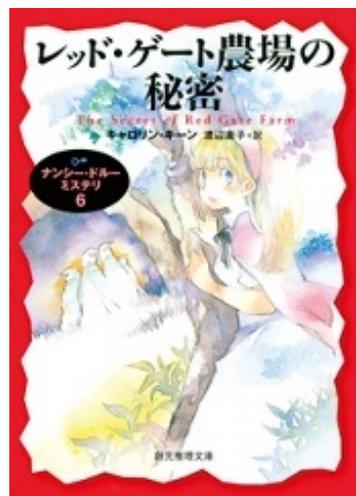
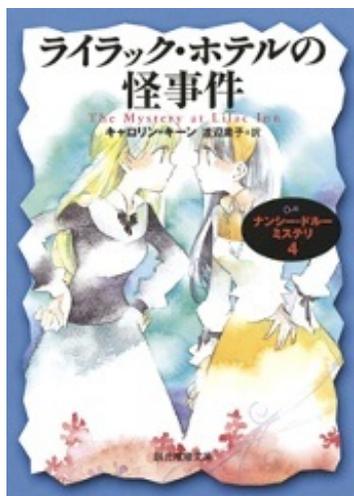
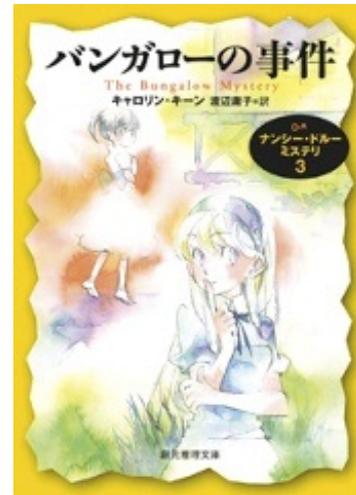
図はフォア文庫ですが、かつての金の星社の覆刻版、このナンシーは間違いなく16歳、これはブルーシリーズをもとにしているからです。

- 少女探偵ナンシー・・・16 Clue of the Tapping Heel 訳 土井 耕
- ナンシーの活躍・・・09 The Sing of the Twisted Candles 訳 岡上 鈴江
- 古い柱時計の秘密・・・01 The Secret of Old Clock 訳 谷村 まち子
- 緑の屋敷の秘密・・・18 The Mystery at the Moss-covered Mansion 訳 塩谷 太郎
- 嵐の夜のできごと・・・14 The Whispering Statue 訳 塩谷 太郎
- シャドー牧場の秘密・・・06 The Secret at Shadow Ranch 土井 耕



## ブルーのロードスター

ナンシーの愛車はブルーのロードスター、ところがいつのまにかコンパチブルに、これも改訂版の変更らしい。



創元推理文庫全8巻 訳 渡辺 庸子 「略 本来のナンシー・ドルーを紹介すべく Grosset & Dunlap発行の原書をもとに完訳しました 略」と訳者「あとがき」には書いてあるのですが、残念なことにこれは改訂バージョン、そのためにナンシーは18歳で、愛車はコンパチブル、もっとも現在のナンシーは、ハイブリッドカーを乗り回しているのですが。笑い

1. The Secret of the Old Clock
2. The Hidden Staircase
3. The Bungalow Mystery
4. The Mystery at Lilac Inn
5. The Secret of Shadow Ranch
6. The Secret of Red Gate Farm
7. The Clue in the Diary

## 8. Nancy's Mysterious Letter

この文庫全8巻は原書発行順です。

## ナンシー危機一髪！

ミステリーであってもクラシックシリーズには殺人事件が一件もない、これが親や教師などからも支持された理由だといわれています。

しかし、探偵には危険がつきもの、しばしば危機に陥ってしまうことも、このあたりについて、ジュビナイルだからといってごまかしていない、これもナンシーシリーズが、他の少女探偵と異なっているところだという意見を何かで読んだことがあります、危険だからといって怖気づくことのないナンシーには反逆児的な一面が窺えるというのです。ところが後で出すつもり「少女探偵の肖像」の中には「ナンシーなんて大嫌い、自分の行動が他人を危険に巻き込んでいるのに、一向に気づかない」という女性も登場しますが...

まあ、あれこれというのは大人たち、子どもにとっては、ハラハラ、ドキドキ、要するに面白かったらいい、（あっ、本当は大人にとっても...笑い）ということになるのですが。



これ英語版ではないのですが、左は「The Mystery at Lilac Inn」右は「The Clue of the Tapping Heels」しかし児童書の表紙にこんな場面を使うのも凄い、まあ児童書といっても対象は中学生程度なのだからいいのかも...

左右はノルウェー版、先にスウェーデン版ではKittyと書きましたがフランス版ではAliceになります。

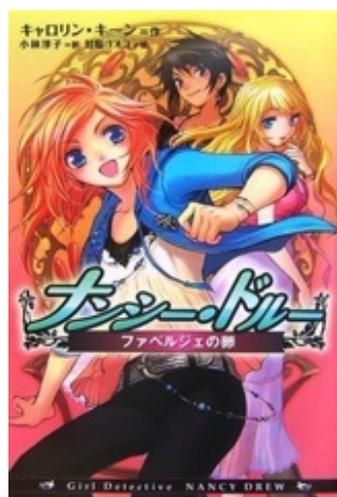
## 今読める翻訳

かつては秋元書房や金の星社などからかなりの数が出ていたといいますが、しかしこれらは全て絶版で古書価はかなり高価、（これらの価格、子どもが買うとは思えない、ということは日本の大人にもマニアがいるということでしょうか？）

現在すぐ読むことができるのは、創元推理文庫の8冊、これも文庫本自体は絶版らしいのですが電子本になっています。

フォア文庫文庫の6冊、書店では見かけない、出版元のサイトをみると、絶版にはなっていないようですが、品切れと表示されているものがありました。

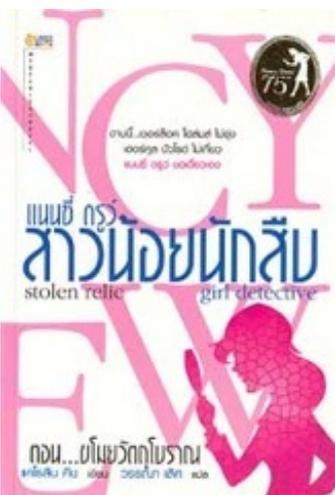
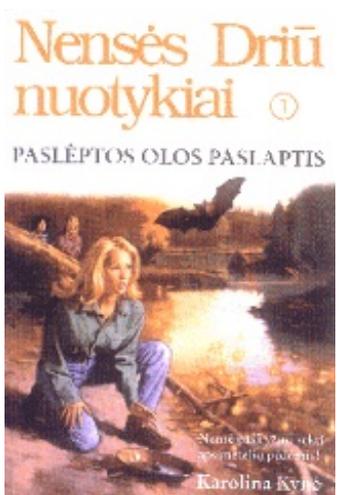
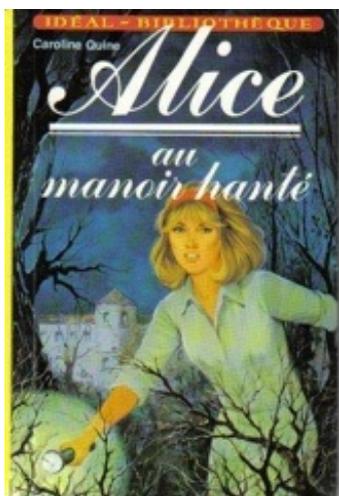
現行では金の星社の4冊、これは現代のナンシーで2004年から出版されている新しいシリーズのものです。



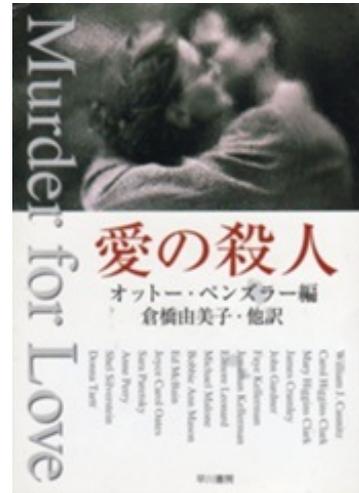
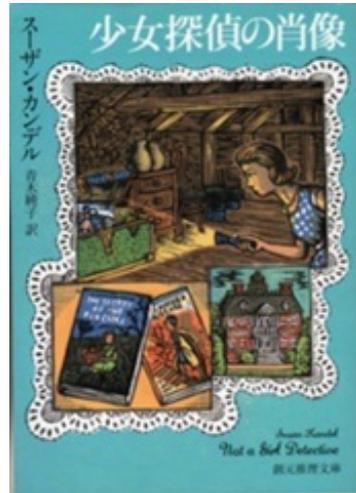
- 1 「ファベルジェの卵」 1 Without a Trace 訳小林淳子 金の星社
- 2 「戦線離脱」 2 A Race Against Time
- 3 「ファッションデザイナーの秘密」 22 Dressed to Steal
- 4 「ハリウッド映画殺人事件」 24 Murder on the Set

## 世界のナンシー

ナンシー・ドルーは、約45の言語に訳されています、ホームズやアリスには及ばないのですが、児童書としてはアリスとともに断突、他にこれに匹敵するようなものはないとのこと。（現在では、ハリーポッターが現れています...）



上左のAliceは「不思議の国のアリス」のアリスではありません、フランスでは、ナンシーをアリスの名に変更しているのです。



「歌うナイチンゲールの秘密」 訳 小笠原由美子 論創社

No20 「the Clue in the Jewel Box」の翻訳ですが、これは児童書ではなくて、論創社海外ミステリの中の一冊として出されたもの、オリジナル版の完訳を読むことができます。

「少女探偵の肖像」スーザン・カandel 訳 青木純子 創元推理文庫

パロディというべきかオマージュというべきか、探偵役のシシーは、18歳ならぬ40歳に近いのだが、ナンシーの親友ベスとジョージならぬ親友ラエルとブリジットとともにナンシーと同様ブルーのコンパチブルに乗り込んで（ただし借り物、へこみがあってテールライトの片方は壊れている）その向かう先はナンシー・ドルー愛好者たちの大会というのだから、もうナンシー・ドルーについての蘊蓄が山盛り、ナンシーについての知識はこの一冊で充分。

シシーの謎に対するアタックもナンシー顔負け、そして彼女もこれまた最後は危機に陥って、と、訳者の言葉を借りるなら、しっちゃかめっちゃか、何たるちいやサンタルチーやで面白い... 笑い ただし題名の少女探偵の肖像というのはナンシーではなくナンシーシリーズのカバーのモデルになった女性、訳者によれば原題は「なんちゃって少女探偵」というところだそうで「Not Girl Detective」です。

「ナンシー・ドルーの回想」ポピー・アン・メイソン 訳 亀井よし子

これは「愛の殺人」オットー・ペンズラー篇 倉橋由美子他訳 ハヤカワ文庫 というアンソロジーの中的一篇です。年老いたナンシーが回想録を書く決心をするところから始まる少々辛口のパスティーシュ、なんとナンシーの恋人ネッドはナンシーではなくて彼女の親友ベスと結婚している...ベスとの友情に変わりはないようだが...

これら三点、絶版らしいのですが、比較的安価でたやすく入手できます。

## 少女探偵ナンシー・ドルー

<http://p.booklog.jp/book/103930>

著者 : tontokaimo39

著者プロフィール : <http://p.booklog.jp/users/tontokaimo39/profile>

感想はこちらのコメントへ

<http://p.booklog.jp/book/103930>

ブックログ本棚へ入れる

<http://booklog.jp/item/3/103930>

電子書籍プラットフォーム : ブクログのパー ( <http://p.booklog.jp/> )

運営会社 : 株式会社ブクログ